

Den Europæiske Unions Tidende

L 177



Dansk udgave

Retsforskrifter

56. årgang

28. juni 2013

Indhold

II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

INTERNATIONALE AFTALER

2013/331/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 22. april 2013 om den holdning, der skal indtages på vegne af Den Europæiske Union for så vidt angår vedtagelsen af forretningsordenerne for ØPA-Udvalget, Told-samarbejdsudvalget og Det Fælles Udviklingsudvalg, der er nedsat ved den foreløbige aftale om fastlæggelse af en ramme for en økonomisk partnerskabsaftale mellem landene i det østlige og sydlige Afrika på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side 1

2013/332/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 10. juni 2013 om indgåelse på Den Europæiske Unions vegne af protokollen om gennemførelse af Alpekonventionen af 1991 på transportområdet (Transportprotokollen) 13

FORORDNINGER

- ★ Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 621/2013 af 21. marts 2013 om berigtigelse af den polske udgave af forordning (EF) nr. 809/2004 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/71/EF for så vidt angår oplysninger i prospekter samt disses format, integration af oplysninger ved henvisning og offentliggørelse af sådanne prospekter samt annoncering ⁽¹⁾ 14
- ★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 622/2013 af 25. juni 2013 om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2368/2002 om gennemførelse af Kimberleyprocessens certificeringsordning for international handel med uslebne diamanter 15

Pris: 3 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 623/2013 af 27. juni 2013 om ændring af forordning (EF) nr. 1238/95 for så vidt angår størrelsen af de gebyrer, der skal betales til EF-Sortsmyndigheden	20
★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 624/2013 af 27. juni 2013 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EF) nr. 32/2000 for så vidt angår et nyt GATT-bundet EU-told-kontingent for tilberedte fødevarer, ikke andetsteds tariferet, tildelt Amerikas Forenede Stater	21
Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 625/2013 af 27. juni 2013 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	23

AFGØRELSER

2013/333/EU:

★ Rådets afgørelse af 25. juni 2013 om den holdning, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne i Det Blandede EØS-Udvalg til en ændring af protokol 30 til EØS-aftalen vedrørende særlige bestemmelser om tilrettelæggelsen af samarbejdet på statistikområdet	25
--	----

2013/334/EU:

★ Rådets afgørelse af 25. juni 2013 om den holdning, der skal indtages på vegne af Den Europæiske Union i Det Blandede EØS-Udvalg vedrørende en ændring af bilag XXI til EØS-aftalen	27
--	----

2013/335/EU:

★ Rådets afgørelse af 25. juni 2013 om den holdning, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne i Det Blandede EØS-udvalg til en ændring af protokol 31 til EØS-aftalen om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder	29
---	----

Meddelelse til læserne — Rådets forordning (EU) nr. 216/2013 af 7. marts 2013 om elektronisk offentliggørelse af *Den Europæiske Unions Tidende* (se omslagets tredje side)

II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

INTERNATIONALE AFTALER

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. april 2013

om den holdning, der skal indtages på vegne af Den Europæiske Union for så vidt angår vedtagelsen af forretningsordenerne for ØPA-Udvalget, Toldsamarbejdsudvalget og Det Fælles Udviklingsudvalg, der er nedsat ved den foreløbige aftale om fastlæggelse af en ramme for en økonomisk partnerskabsaftale mellem landene i det østlige og sydlige Afrika på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side

(2013/331/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207 og 209 sammenholdt med artikel 218, stk. 9,

under henvisning til Rådets afgørelse 2012/196/EF af 13. juli 2009 om undertegnelse og midlertidig anvendelse af den foreløbige aftale om fastlæggelse af en ramme for en økonomisk partnerskabsaftale mellem landene i det østlige og sydlige Afrika på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side ⁽¹⁾,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og
ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den foreløbige aftale om fastlæggelse af en ramme for en økonomisk partnerskabsaftale mellem landene i det østlige og sydlige Afrika på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side ⁽²⁾ («aftalen») blev undertegnet den 29. august 2009 og har fundet midlertidig anvendelse siden den 14. maj 2012.
- (2) Ved aftalens artikel 64 nedsættes et ØPA-Udvalg, der er ansvarligt for forvaltningen af aftalen og for udførelsen af alle de i aftalen nævnte opgaver.
- (3) Aftalens artikel 64 fastsætter, at ØPA-Udvalget vedtager sin forretningsorden.
- (4) ØPA-Udvalget bistås ved udførelsen af sine opgaver af Toldsamarbejdsudvalget, der er nedsat ved artikel 41 i protokol 1 til aftalen, og Det Fælles Udviklingsudvalg, der er nedsat ved aftalens artikel 52.

- (5) Det er hensigtsmæssigt at fastlægge den holdning, der skal vedtages på vegne af Unionen med hensyn til vedtagelse af forretningsordenen for ØPA-Udvalget, Toldsamarbejdsudvalget og Det Fælles Udviklingsudvalg —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den holdning, der skal vedtages på vegne af Unionen for så vidt angår det ved den foreløbige aftale om fastlæggelse af en ramme for en økonomisk partnerskabsaftale mellem landene i det østlige og sydlige Afrika på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side nedsatte ØPA-Udvalgs vedtagelse af en afgørelse om dets forretningsorden, om Toldsamarbejdsudvalgets forretningsorden og om Det Fælles Udviklingsudvalgs forretningsorden baseres på ØPA-Udvalgets udkast til afgørelse, der er knyttet til nærværende afgørelse.

Mindre ændringer af ØPA-Udvalgets udkast til afgørelse kan vedtages, uden at Rådet inddrages.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Luxembourg, den 22. april 2013.

På Rådets vegne

C. ASHTON

Formand

⁽¹⁾ EUT L 111 af 24.4.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 111 af 24.4.2012, s. 2.

UDKAST

ØPA-UDVALGETS AFGØRELSE Nr. .../2013

af

der er nedsat ved den foreløbige aftale om fastlæggelse af en ramme for en økonomisk partnerskabsaftale mellem landene i det østlige og sydlige Afrika på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, om vedtagelse af forretningsordenerne for ØPA-Udvalget, Toldsamarbejdsudvalget og Det Fælles Udviklingsudvalg

ØPA-UDVALGET HAR —

under henvisning til den foreløbige aftale om fastlæggelse af en ramme for en økonomisk partnerskabsaftale mellem landene i det østlige og sydlige Afrika på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side (i det følgende benævnt »aftalen«), der blev undertegnet i Grand Baie den 29. august 2009, og som har fundet midlertidig anvendelse siden den 14. maj 2012, særlig artikel 64, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen fastsætter, at ØPA-Udvalget vedtager sin forretningsorden.
- (2) ØPA-Udvalget bistås ved udførelsen af sine opgaver af Toldsamarbejdsudvalget, der er nedsat ved artikel 41 i protokol 1 til aftalen, og Det Fælles Udviklingsudvalg, der er nedsat ved den aftalens artikel 52 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Forretningsordenerne for de følgende udvalg fastlægges herved som anført i bilagene:

Bilag I - ØPA-Udvalget

Bilag II — Toldsamarbejdsudvalget

Bilag III — Det Fælles Udviklingsudvalg.

2. Disse forretningsordener berører ikke de særlige bestemmelser, der i givet fald er fastsat i aftalen, eller som ØPA-Udvalget måtte fastsætte.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft den [...].

Udfærdiget i (sted), den (dato).

På vegne af ØSA-landene

På vegne af EU-parten

BILAG I

FORRETNINGSORDEN FOR ØPA-UDVALGET,

nedsat ved den foreløbige aftale om fastlæggelse af en ramme for en økonomisk partnerskabsaftale mellem landene i det østlige og sydlige Afrika på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side

Artikel 1

Anvendelsesområde

Forretningsordenen finder anvendelse på sagsbehandlingen under møder i ØPA-Udvalget.

Artikel 2

Sammensætning og formandskab

1. ØPA-Udvalget sammensættes af repræsentanter for de undertegnende lande i det østlige og sydlige Afrika (»de undertegnende ØSA-lande«) ⁽¹⁾ på den ene side og repræsentanter for EU-parten på den anden side på minister- eller højt embedsmandsplan.
2. Når der henvises til »parterne« i denne forretningsorden, forstås parterne som defineret i aftalens artikel 61.
3. Formandskabet for ØPA-Udvalget på ministerplan varetages i fællesskab af en repræsentant for ØSA-landene og af en repræsentant for Den Europæiske Union (»EU«). Formandskabet i ØPA-Udvalget på højt embedsmandsplan varetages i fællesskab af repræsentanter for de undertegnende ØSA-lande, sædvanligvis på højt embedsmandsplan og af højtstående embedsmænd fra Europa-Kommissionen på vegne af EU-parten. De undertegnende ØSA-lande varetager formandskabet et år ad gangen efter tur.

Artikel 3

Observatører

1. Repræsentanter for Fællesmarkedet for det Østlige og Sydlige Afrika (Comesa) og repræsentanter for Kommissionen for Det Indiske Ocean (IOC) indbydes til at deltage i ØPA-Udvalgets møder som observatører.
2. Sekretæren for ØPA-Udvalget underretter repræsentanterne for Comesa og IOC om møder i ØPA-Udvalget, således at de kan deltage som observatører.
3. Parterne kan i fællesskab beslutte at indbyde yderligere observatører på ad hoc-basis. Sådanne observatører kan deltage i mødet efter indbydelse fra det fælles formandskab og efter godkendelse fra ØPA-Udvalgets side.
4. ØPA-Udvalget kan beslutte, at dele af møder, hvor der behandles følsomme spørgsmål, er lukket for observatører.

Artikel 4

Møder

1. ØPA-Udvalget træder sammen en gang om året, eller når omstændighederne kræver det, hvis parterne er enige herom. Hvis parterne er enige, kan møderne i ØPA-Udvalget afholdes som video- eller telekonference. I så fald bærer hver part sin respektive del af omkostningerne ved afholdelse af et møde ved brug af sådanne midler, medmindre andet aftales.
2. ØPA-Udvalgets møder afholdes på en dato og et sted, som begge parter er enige om.
3. ØPA-Udvalgets sekretær indkalder til møderne i ØPA-Udvalget.

Artikel 5

Delegationer

Før hvert møde underrettes det fælles formandskab for ØPA-Udvalget om den planlagte sammensætning af delegationerne fra de undertegnende ØSA-lande og EU-parten.

Artikel 6

Sekretariat

1. Embedsmænd fra de undertegnende ØSA-lande og Europa-Kommissionen fungerer på skift i en periode på 12 måneder som sekretær for ØPA-Udvalget. Det undertegnende ØSA-land kan bistås af Comesa-sekretariatet.

⁽¹⁾ Madagaskar, Mauritius, Seychellerne og Zimbabwe.

2. Uanset stk. 1 begynder første periode på datoen for afholdelse af ØPA-Udvalgets første møde og slutter den 31. december året efter. ØPA-Udvalgets sekretariatsfunktioner varetages først af en repræsentant for Europa-Kommissionen. De undertegnende ØSA-lande varetager sekretariatsfunktionerne efter tur.

Artikel 7

Dokumenter

Hvis forhandlingerne i ØPA-Udvalget er baseret på skriftlige dokumenter, nummereres disse og rundsendes af sekretæren som dokumenter fra ØPA-Udvalget senest 14 dage før mødets begyndelse.

Artikel 8

Korrespondance

1. Al korrespondance til ØPA-Udvalget stiles til sekretæren for ØPA-Udvalget.
2. Sekretæren sørger for, at al korrespondance stilet til ØPA-Udvalget videresendes til det fælles formandskab for udvalget og rundsendes, i givet fald som dokumenter som omhandlet i artikel 7.
3. Korrespondance fra det fælles formandskab for ØPA-Udvalget sendes af sekretæren til parterne og rundsendes i givet fald som dokumenter som omhandlet i artikel 7.

Artikel 9

Dagsorden for møderne

1. ØPA-Udvalgets sekretær udarbejder på grundlag af forslag fra parterne en foreløbig kommenteret dagsorden for hvert møde. Den fremsendes af sekretæren for ØPA-Udvalget til parterne senest tre uger før mødet.
2. Den foreløbige kommenterede dagsorden omfatter de punkter, som sekretæren senest en måned inden mødet har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; de optages dog ikke på den foreløbige dagsorden, medmindre de relevante bilag er sekretæren i hænde senest på datoen for udsendelsen af den foreløbige dagsorden.
3. Dagsordenen vedtages af ØPA-Udvalget ved hvert mødes begyndelse. Et punkt, som ikke findes på den foreløbige dagsorden, kan optages på dagsordenen, hvis parterne er enige herom.
4. Det fælles formandskab for ØPA-Udvalget kan efter aftale med parterne indbyde eksperter til at deltage i møderne med henblik på oplysninger om specifikke spørgsmål.
5. Sekretæren kan efter aftale med parterne afkorte den i stk. 1 nævnte tidsfrist for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

Artikel 10

Protokol

1. Sekretæren udarbejder hurtigst muligt et udkast til protokol for hvert møde, normalt inden for en måned efter dets afholdelse.
2. Protokollen indeholder sædvanligvis en sammenfatning af hvert punkt på dagsordenen og i givet fald oplysning om:
 - a) alle dokumenter, der er forelagt ØPA-Udvalget
 - b) eventuelle erklæringer, som et medlem af ØPA-Udvalget har anmodet om at få optaget i protokollen
 - c) de vedtagne afgørelser, fremsatte henstillinger, vedtagne erklæringer samt konklusioner, der er vedtaget om specifikke spørgsmål.
3. Protokollen indeholder desuden en liste over de medlemmer af ØPA-Udvalget, som deltog i mødet, og en liste over eventuelle observatører.
4. De undertegnende ØSA-lande og EU-partneren godkender protokollen skriftligt senest to måneder efter mødets afholdelse. Når protokollen er godkendt, undertegnes den af sekretæren. Hvert undertegnende ØSA-land og EU-partneren tilstilles en original af disse autentiske dokumenter.

Artikel 11

Afgørelser og henstillinger

1. ØPA-Udvalget vedtager afgørelser og henstillinger ved konsensus.

2. ØPA-Udvalget kan beslutte at forelægge AVS-EU-Ministerrådet, jf. artikel 15 i partnerskabsaftalen mellem på den ene side medlemmerne af Gruppen af Stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet og på den anden side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater (Cotonouaftalen), ethvert spørgsmål af generel interesse for AVS og EU, der opstår i forbindelse med aftalen.
3. I perioden mellem møderne kan ØPA-Udvalget træffe afgørelser og henstillinger ved skriftlig procedure, hvis parterne er enige herom. En skriftlig procedure består i udveksling af noter mellem parterne.
4. Afgørelser og henstillinger vedtaget af ØPA-Udvalget benævnes hhv. »afgørelse« og »henstilling« og efterfølges af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og en beskrivelse af emnet. I hver afgørelse skal der være angivet en ikrafttrædelsesdato.
5. Afgørelser og henstillinger truffet af ØPA-Udvalget bekræftes af en repræsentant for de undertegnende ØSA-landene og af en repræsentant for Europa-Kommissionen på vegne af EU-parten.
6. Afgørelser og henstillinger videresendes til parterne som dokumenter fra ØPA-Udvalget.

Artikel 12

Offentlighed

1. Medmindre der træffes anden afgørelse, er møder i ØPA-Udvalget ikke offentlige.
2. Hver part kan beslutte at offentliggøre ØPA-Udvalgets afgørelser og henstillinger i deres respektive officielle tidende.

Artikel 13

Sprog

1. ØPA-Udvalgets arbejdsprog er de officielle sprog, der er fælles for parterne, dvs. engelsk og fransk.
2. ØPA-Udvalget baserer sine forhandlinger og træffer sine afgørelser på grundlag af dokumenter og forslag, der så vidt muligt er udarbejdet på begge de i stk. 1 omhandlede sprog. Afgørelser og henstillinger skal foreligge på begge de i stk. 1 omhandlede sprog.

Artikel 14

Udgifter

1. Parterne afholder hver især de udgifter, der påløber i forbindelse med deltagelse i ØPA-Udvalgets møder, såvel udgifter til personale, rejser og underhold som udgifter til postforsendelser og telekommunikation.
2. Udgifter i forbindelse med tilrettelæggelse af møder og reproduktion af dokumenter afholdes af den part, der er vært for mødet.
3. Udgifter i forbindelse med tolkning på møder og oversættelse af dokumenter afholdes af den part, der er vært for mødet. Udgifter i forbindelse med tolkning ved møder og oversættelse af dokumenter til eller fra Den Europæiske Unions officielle sprog afholdes af EU-parten.

Artikel 15

Ændring af forretningsordenen

Forretningsordenen kan ændres i overensstemmelse med artikel 11, stk. 1.

BILAG II

FORRETNINGSORDEN FOR TOLDSAMARBEJDSUDVALGET,

nedsat ved den foreløbige aftale om fastlæggelse af en ramme for en økonomisk partnerskabsaftale mellem landene i det østlige og sydlige Afrika på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side

*Artikel 1***Anvendelsesområde**

Forretningsordenen finder anvendelse på sagsbehandlingen under møder i Toldsamarbejdsudvalget.

*Artikel 2***Toldsamarbejdsudvalgets rolle**

Toldsamarbejdsudvalget er nedsat ved artikel 41 i protokol 1 til aftalen. Det behandler også alle spørgsmål, der forelægges det af ØPA-Udvalget.

*Artikel 3***Sammensætning og formandskab**

1. Toldsamarbejdsudvalget sammensættes af repræsentanter for de undertegnende lande i det østlige og sydlige Afrika (»undertegnende ØSA-lande«) ⁽¹⁾ på den ene side og af repræsentanter for EU-parten på den anden side.
2. Når der henvises til »parterne« i forretningsordenen, forstås parterne som defineret i aftalens artikel 61.
3. Formandskabet for Toldsamarbejdsudvalget varetages i fællesskab af en repræsentant for de undertegnende ØSA-lande og en repræsentant for Europa-Kommissionen på vegne af EU-parten. De undertegnende ØSA-lande varetager formandskabet et år ad gangen efter tur.

*Artikel 4***Observatører**

1. Repræsentanter for Fællesmarkedet for det Østlige og Sydlige Afrika (Comesa) og repræsentanter for Kommissionen for Det Indiske Ocean (IOC) indbydes til at deltage i Toldsamarbejdsudvalgets møder som observatører.
2. Sekretæren for Toldsamarbejdsudvalget underretter repræsentanterne for Comesa og IOC om møder i Toldsamarbejdsudvalget, således at de kan deltage som observatører.
3. Parterne kan i fællesskab beslutte at indbyde yderligere observatører på ad hoc-basis. Sådanne observatører kan deltage i mødet efter indbydelse fra det fælles formandskab og efter godkendelse fra Toldsamarbejdsudvalgets side.
4. Toldsamarbejdsudvalget kan beslutte, at dele af møder, hvor der behandles følsomme spørgsmål, er lukket for observatører.

*Artikel 5***Møder**

1. Medmindre andet fremgår af aftalen, træder Toldsamarbejdsudvalget sammen efter anmodning fra en af parterne. Hvis parterne er enige, kan møderne i Toldsamarbejdsudvalget afholdes som video- eller telekonference. I så fald bærer hver part sin respektive del af omkostningerne ved afholdelse af et møde ved brug af sådanne midler, medmindre andet aftales.
2. Toldsamarbejdsudvalgets møder afholdes på en dato og et sted, som begge parter er enige om.
3. Toldsamarbejdsudvalgets sekretær indkalder til møderne i Toldsamarbejdsudvalget.

⁽¹⁾ Madagaskar, Mauritius, Seychellerne og Zimbabwe.

*Artikel 6***Delegationer**

Før hvert møde underrettes det fælles formandskab for Toldsamarbejdsudvalget om den planlagte sammensætning af delegationerne fra de undertegnende ØSA-lande og EU-parten.

*Artikel 7***Sekretariat**

Embedsmænd fra de undertegnende ØSA-lande og fra Europa-Kommissionen fungerer på skift i en periode på 12 måneder som sekretær for Toldsamarbejdsudvalget. Det undertegnende ØSA-land kan bistås af Comesa-sekretariatet. Disse perioder skal være sammenfaldende med henholdsvis de undertegnende ØSA-landes og Den Europæiske Kommissions varetagelse af sekretariatsfunktionerne i ØPA-Udvalget. De undertegnende ØSA-lande varetager sekretariatsfunktionerne efter tur.

*Artikel 8***Dokumenter**

Hvis forhandlingerne i Toldsamarbejdsudvalget er baseret på skriftlige dokumenter, nummereres disse og rundsendes af sekretæren som dokumenter fra Toldsamarbejdsudvalget senest 14 dage før mødets begyndelse.

*Artikel 9***Korrespondance**

1. Al korrespondance til Toldsamarbejdsudvalget stiles til sekretæren for Toldsamarbejdsudvalget.
2. Sekretæren sørger for, at al korrespondance stilet til Toldsamarbejdsudvalget videresendes til det fælles formandskab for udvalget og rundsendes, i givet fald som dokumenter som omhandlet i artikel 8.
3. Korrespondance fra det fælles formandskab for Toldsamarbejdsudvalget sendes af sekretæren til parterne og rundsendes i givet fald som dokumenter som omhandlet i artikel 8.

*Artikel 10***Dagsorden for møderne**

1. Toldsamarbejdsudvalgets sekretær udarbejder på grundlag af forslag fra parterne en foreløbig kommenteret dagsorden for hvert møde. Den fremsendes af sekretæren for Toldsamarbejdsudvalget til parterne senest tre uger før mødet.
2. Den foreløbige kommenterede dagsorden omfatter de punkter, som sekretæren senest en måned inden mødet har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; de optages dog ikke på den foreløbige dagsorden, medmindre de relevante bilag er sekretæren i hænde senest på datoen for udsendelsen af den foreløbige dagsorden.
3. Dagsordenen vedtages af Toldsamarbejdsudvalget ved hvert mødes begyndelse. Et punkt, som ikke findes på den foreløbige dagsorden, kan optages på dagsordenen, hvis parterne er enige herom.
4. Det fælles formandskab for Toldsamarbejdsudvalget kan efter aftale med parterne indbyde eksperter til at deltage i møderne med henblik på oplysninger om specifikke spørgsmål.
5. Sekretæren kan efter aftale med parterne afkorte den i stk. 1 nævnte tidsfrist for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

*Artikel 11***Protokol**

1. Sekretæren udarbejder hurtigst muligt et udkast til protokol for hvert møde, normalt inden for en måned efter dets afholdelse.
2. Protokollen indeholder sædvanligvis en sammenfatning af hvert punkt på dagsordenen og i givet fald oplysning om:

a) alle dokumenter, der er forelagt Toldsamarbejdsudvalget

- b) eventuelle erklæringer, som et medlem af Toldsamarbejdsudvalget har anmodet om at få optaget i protokollen
 - c) de vedtagne afgørelser, fremsatte henstillinger, vedtagne erklæringer samt konklusioner, der er vedtaget om specifikke spørgsmål.
3. Protokollen indeholder desuden en liste over de medlemmer af Toldsamarbejdsudvalget, som deltog i mødet, og en liste over eventuelle observatører.
4. De undertegnende ØSA-lande og EU-parten godkender protokollen skriftligt senest to måneder efter mødets afholdelse. Når protokollen er godkendt, undertegnes den af sekretæren. Hvert undertegnende ØSA-land og EU-parten tilstilles en original af disse autentiske dokumenter.

Artikel 12

Afgørelser og henstillinger

1. Toldsamarbejdsudvalget vedtager afgørelser og henstillinger ved konsensus.
2. I perioden mellem møderne kan Toldsamarbejdsudvalget træffe afgørelser ved skriftlig procedure, hvis parterne er enige herom. En skriftlig procedure består i udveksling af noter mellem parterne.
3. Afgørelser og henstillinger vedtaget af Toldsamarbejdsudvalget benævnes hhv. »afgørelse« og »henstilling« og efterfølges af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og en beskrivelse af emnet. I hver afgørelse skal der være angivet en ikrafttrædelsesdato.
4. Afgørelser og henstillinger vedtaget af Toldsamarbejdsudvalget bekræftes af en repræsentant for de undertegnende ØSA-lande og af en repræsentant for Europa-Kommissionen på vegne af EU-parten.
5. Afgørelser og henstillinger videresendes til parterne og til ØPA-Udvalget som dokumenter fra Toldsamarbejdsudvalget.

Artikel 13

Offentlighed

1. Medmindre andet bestemmes, er Toldsamarbejdsudvalgets møder ikke offentlige.
2. Hver part kan træffe beslutning om at offentliggøre Toldsamarbejdsudvalgets afgørelser og henstillinger i deres respektive officielle tidender.

Artikel 14

Sprog

1. Toldsamarbejdsudvalgets arbejdsprog er de officielle sprog, der er fælles for parterne, dvs. engelsk og fransk.
2. Toldsamarbejdsudvalget baserer sine forhandlinger og træffer sine afgørelser på grundlag af dokumenter og forslag, der så vidt muligt er udarbejdet på begge de i stk. 1 omhandlede sprog. Afgørelser og henstillinger skal foreligge på begge de i stk. 1 omhandlede sprog.

Artikel 15

Udgifter

1. Parterne afholder hver især de udgifter, der påløber i forbindelse med deltagelse i Toldsamarbejdsudvalgets møder, såvel udgifter til personale, rejser og underhold som udgifter til postforsendelser og telekommunikation.
2. Udgifter i forbindelse med tilrettelæggelse af møder og reproduktion af dokumenter afholdes af den part, der er vært for mødet.
3. Udgifter i forbindelse med tolkning på møder og oversættelse af dokumenter afholdes af den part, der er vært for mødet. Udgifter i forbindelse med tolkning ved møder og oversættelse af dokumenter til eller fra Den Europæiske Unions officielle sprog afholdes af EU-parten.

*Artikel 16***Rapportering**

Toldsamarbejdsudvalget rapporterer til ØPA-Udvalget.

*Artikel 17***Ændring af forretningsordenen**

Denne forretningsorden kan ændres af ØPA-Udvalget. Toldsamarbejdsudvalget kan fremsætte henstillinger over for ØPA-Udvalget vedrørende forslag til ændringer af forretningsordenen.

BILAG III

FORRETNINGSORDEN FOR DET FÆLLES UDVIKLINGSUDVALG,

nedsat ved den foreløbige aftale om fastlæggelse af en ramme for en økonomisk partnerskabsaftale mellem landene i det østlige og sydlige Afrika på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side

Artikel 1

Anvendelsesområde

Forretningsordenen finder anvendelse på sagsbehandlingen under møder i Det Fælles Udviklingsudvalg.

Artikel 2

Det Fælles Udviklingsudvalgs rolle

Det Fælles Udviklingsudvalg er nedsat som et underudvalg under ØPA-Udvalget. I overensstemmelse med artikel 52 i aftalen drøfter det spørgsmål vedrørende udviklingssamarbejde i tilknytning til gennemførelsen af den aftale.

Artikel 3

Sammensætning og formandskab

1. Det Fælles Udviklingsudvalg sammensættes af repræsentanter for de undertegnende lande i det østlige og sydlige Afrika (»undertegnende ØSA-lande«) ⁽¹⁾ på den ene side og af repræsentanter for EU-parten på den anden side.
2. Når der henvises til »parterne« i denne forretningsorden, forstås parterne som defineret i aftalens artikel 61.
3. Formandskabet for Det Fælles Udviklingsudvalg varetages i fællesskab af en repræsentant for de undertegnende ØSA-lande og af en repræsentant for Europa-Kommissionen på vegne af EU-parten. De undertegnende ØSA-lande varetager formandskabet et år ad gangen efter tur.

Artikel 4

Observatører

1. Repræsentanter for Fællesmarkedet for det Østlige og Sydlige Afrika (Comesa) og repræsentanter for Kommissionen for Det Indiske Ocean (IOC) indbydes til at deltage i Det Fælles Udviklingsudvalgs møder som observatører.
2. Sekretæren for Det Fælles Udviklingsudvalg underretter repræsentanterne for Comesa og IOC om møder i Det Fælles Udviklingsudvalg, således at de kan deltage som observatører.
3. Parterne kan i fællesskab beslutte at indbyde yderligere observatører på ad hoc-basis. Sådanne observatører kan deltage i mødet efter indbydelse fra en medformand og efter godkendelse fra Det Fælles Udviklingsudvalgs side.
4. Det Fælles Udviklingsudvalg kan beslutte, at dele af møder, hvor der behandles følsomme spørgsmål, er lukket for observatører.

Artikel 5

Møder

1. Medmindre andet fremgår af aftalen, træder Det Fælles Udviklingsudvalg sammen efter anmodning fra en af parterne. Hvis parterne er enige, kan møderne i Det Fælles Udviklingsudvalg afholdes som video- eller telekonference. I så fald bærer hver part sin respektive del af omkostningerne ved afholdelse af et møde ved brug af sådanne midler, medmindre andet aftales.
2. Det Fælles Udviklingsudvalgs møder afholdes på en dato og et sted, som begge parter er enige om.
3. Det Fælles Udviklingsudvalgs sekretær indkalder til møderne i Det Fælles Udviklingsudvalg.

Artikel 6

Delegationer

Før hvert møde underrettes det fælles formandskab for Det Fælles Udviklingsudvalg om den planlagte sammensætning af delegationerne fra de undertegnende ØSA-lande og EU-parten.

⁽¹⁾ Madagaskar, Mauritius, Seychellerne og Zimbabwe.

*Artikel 7***Sekretariat**

Embedsmænd fra de undertegnende ØSA-lande og fra Europa-Kommissionen fungerer på skift i en periode på 12 måneder som sekretær for Det Fælles Udviklingsudvalg. Det undertegnende ØSA-land kan bistås af Comesa-sekretariatet. Disse perioder skal være sammenfaldende med henholdsvis de undertegnende ØSA-landes og Den Europæiske Kommissions varetagelse af sekretariatsfunktionerne i ØPA-Udvalget. De undertegnende ØSA-lande varetager sekretariatsfunktionerne efter tur.

*Artikel 8***Dokumenter**

Hvis forhandlingerne i Det Fælles Udviklingsudvalg er baseret på skriftlige dokumenter, nummereres disse og rundsendes af sekretæren som dokumenter fra Det Fælles Udviklingsudvalg senest 14 dage før mødets begyndelse.

*Artikel 9***Korrespondance**

1. Al korrespondance til Det Fælles Udviklingsudvalg stiles til sekretæren for Det Fælles Udviklingsudvalg.
2. Sekretæren sørger for, at al korrespondance stilet til Det Fælles Udviklingsudvalg videresendes til det fælles formandskab for udvalget og rundsendes, i givet fald som dokumenter som omhandlet i artikel 8.
3. Korrespondance fra det fælles formandskab for Det Fælles Udviklingsudvalg sendes af sekretæren til parterne og rundsendes i givet fald som dokumenter som omhandlet i artikel 8.

*Artikel 10***Dagsorden for møderne**

1. Det Fælles Udviklingsudvalgs sekretær udarbejder på grundlag af forslag fra parterne en foreløbig dagsorden for hvert møde. Den fremsendes af sekretæren for Toldsamarbejdsudvalget til parterne senest tre uger før mødet.
2. Den foreløbige dagsorden omfatter de punkter, som sekretæren senest en måned inden mødet har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; de optages dog ikke på den foreløbige dagsorden, medmindre de relevante bilag er sekretæren i hænde senest på datoen for udsendelsen af den foreløbige dagsorden.
3. Dagsordenen vedtages af Det Fælles Udviklingsudvalg ved hvert mødes begyndelse. Et punkt, som ikke findes på den foreløbige dagsorden, kan optages på dagsordenen, hvis parterne er enige herom.
4. Det fælles formandskab for Det Fælles Udviklingsudvalg kan efter aftale med parterne indbyde eksperter til at deltage i møderne med henblik på oplysninger om specifikke spørgsmål.
5. Sekretæren kan efter aftale med parterne afkorte den i stk. 1 nævnte tidsfrist for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

*Artikel 11***Protokol**

1. Sekretæren udarbejder hurtigst muligt et udkast til protokol for hvert møde, normalt inden for en måned efter dets afholdelse.
2. Protokollen indeholder sædvanligvis en sammenfatning af hvert punkt på dagsordenen og i givet fald oplysning om:
 - a) alle dokumenter, der er forelagt Det Fælles Udviklingsudvalg
 - b) eventuelle erklæringer, som et medlem af Det Fælles Udviklingsudvalg har anmodet om at få optaget i protokollen
 - c) de vedtagne afgørelser, fremsatte henstillinger, vedtagne erklæringer samt konklusioner, der er vedtaget om specifikke spørgsmål.
3. Protokollen indeholder desuden en liste over de medlemmer af Det Fælles Udviklingsudvalg, som deltog i mødet, og en liste over eventuelle observatører.
4. De undertegnende ØSA-lande og EU-parten godkender protokollen skriftligt senest to måneder efter mødets afholdelse. Når protokollen er godkendt, undertegnes den af sekretæren. Hvert undertegnende ØSA-land og EU-parten tilstilles en original af disse autentiske dokumenter.

*Artikel 12***Henstillinger**

1. Det Fælles Udviklingsudvalg vedtager henstillinger ved konsensus.
2. I perioden mellem møderne kan Det Fælles Udviklingsudvalg vedtage henstillinger ved skriftlig procedure, hvis parterne er enige herom. En skriftlig procedure består i udveksling af noter mellem parterne.
3. Det Fælles Udviklingsudvalgs henstillinger benævnes »henstillinger« og efterfølges af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og en beskrivelse af emnet.
4. Henstillinger vedtaget af Det Fælles Udviklingsudvalg bekræftes af en repræsentant for de undertegnende ØSA-lande og af en repræsentant for Europa-Kommissionen på vegne af EU-parten.
5. Henstillinger videresendes til parterne som dokumenter fra Det Fælles Udviklingsudvalg og forelægges for ØPA-Udvalget til behandling.

*Artikel 13***Offentlighed**

Medmindre der træffes anden afgørelse, er møder i Det Fælles Udviklingsudvalg ikke offentlige.

*Artikel 14***Sprog**

1. Det Fælles Udviklingsudvalgs arbejdssprog er de officielle sprog, der er fælles for parterne, dvs. engelsk og fransk.
2. Det Fælles Udviklingsudvalg baserer sine forhandlinger og fremsætter henstillinger på grundlag af dokumenter og forslag, der så vidt muligt er udarbejdet på begge de i stk. 1 omhandlede sprog. Henstillinger skal foreligge på begge de i stk. 1 omhandlede sprog.

*Artikel 15***Udgifter**

1. Parterne afholder hver især de udgifter, der påløber i forbindelse med deltagelse i Det Fælles Udviklingsudvalgs møder, såvel udgifter til personale, rejser og underhold som udgifter til postforsendelser og telekommunikation.
2. Udgifter i forbindelse med tilrettelæggelse af møder og reproduktion af dokumenter afholdes af den part, der er vært for mødet.
3. Udgifter i forbindelse med tolkning på møder og oversættelse af dokumenter afholdes af den part, der er vært for mødet. Udgifter i forbindelse med tolkning ved møder og oversættelse af dokumenter til eller fra Den Europæiske Unions officielle sprog afholdes af EU-parten.

*Artikel 16***Rapportering**

Det Fælles Udviklingsudvalg rapporterer til ØPA-Udvalget.

*Artikel 17***Ændring af forretningsordenen**

Denne forretningsorden kan ændres af ØPA-Udvalget. Det Fælles Udviklingsudvalg kan fremsætte henstillinger over for ØPA-Udvalget vedrørende forslag til ændringer af forretningsordenen.

RÅDETS AFGØRELSE

af 10. juni 2013

om indgåelse på Den Europæiske Unions vegne af protokollen om gennemførelse af Alpekonventionen af 1991 på transportområdet (Transportprotokollen)

(2013/332/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 91 sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a), nr. v), og artikel 218, stk. 8, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Konventionen om beskyttelse af Alperne (Alpekonventionen) blev indgået på Det Europæiske Fællesskabs vegne af Rådet ved afgørelse 96/191/EF ⁽²⁾.
- (2) Ved afgørelse 2007/799/EF ⁽³⁾ besluttede Rådet på Fællesskabets vegne at undertegne protokollen om gennemførelse af Alpekonventionen af 1991 på transportområdet (transportprotokollen).
- (3) Transportprotokollen er et vigtigt skridt i gennemførelsen af Alpekonventionen, og Unionen er forpligtet til at opfylde konventionens målsætninger.
- (4) De økonomiske, sociale og miljømæssige problemer af grænseoverskridende art i Alperne er fortsat en stor udfordring, som der må tages fat om i dette meget følsomme område.
- (5) Transportprotokollen gælder for alle transportformer og fastlægger en ramme, som tager sigte på at sikre bæredygtig mobilitet og beskyttelse af miljøet i Alpeområdet på grundlag af forsigtigheds-, forebyggelses- og forureneren betaler-princippet, jf. Alpekonventionens artikel 2.
- (6) Protokollens bestemmelser er i tråd med Unionens fælles transportpolitik og støtter fuldt ud den strategi for grønne transport, som Kommissionen vedtog i 2008.
- (7) Ratifikationen af transportprotokollen vil styrke det grænseoverskridende samarbejde med de lande, der ikke er medlemmer af Unionen, nemlig med Liechtenstein,

Monaco og Schweiz, hvilket vil bidrage til at sikre, at Unionens mål deles af de regionale partnere, og at de initiativer, der tages, omfatter hele Alperregionen.

(8) Transportprotokollen bør derfor godkendes —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Protokollen om gennemførelse af Alpekonventionen af 1991 på transportområdet (transportprotokollen) godkendes herved på Unionens vegne ⁽⁴⁾.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til på Unionens vegne at deponere godkendelsesinstrumentet hos Republikken Østrig i overensstemmelse med transportprotokollens artikel 24, og fremsætter følgende erklæring:

"Som følge af Lissabontraktatens ikrafttræden den 1. december 2009 er Den Europæiske Union trådt i stedet for og har efterfulgt Det Europæiske Fællesskab og udøver fra den nævnte dato alle Det Europæiske Fællesskabs rettigheder og påtager sig alle dets forpligtelser. Henvisninger i protokollen til 'Det Europæiske Fællesskab' eller til 'Fællesskabet' gælder i givet fald som henvisninger til 'Den Europæiske Union' eller til 'Unionen'."

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Luxembourg, den 10. juni 2013.

På Rådets vegne

L. VARADKAR

Formand

⁽¹⁾ EUT C 184 E af 8.7.2010, s. 183 og EUT C 81 E af 15.3.2011, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 61 af 12.3.1996, s. 31.

⁽³⁾ EUT L 323 af 8.12.2007, s. 13.

⁽⁴⁾ Protokollen er offentliggjort i EUT L 323 af 8.12.2007, s. 15, sammen med afgørelsen om undertegnelse.

FORORDNINGER

KOMMISSIONENS DELEGEREDE FORORDNING (EU) Nr. 621/2013

af 21. marts 2013

om berigtigelse af den polske udgave af forordning (EF) nr. 809/2004 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/71/EF for så vidt angår oplysninger i prospekter samt disses format, integration af oplysninger ved henvisning og offentliggørelse af sådanne prospekter samt annoncering

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/71/EF af 4. november 2003 om det prospekt, der skal offentliggøres, når værdipapirer udbydes til offentligheden eller optages til handel, og om ændring af direktiv 2001/34/EF⁽¹⁾, særlig artikel 5, stk. 5, artikel 7, artikel 11, stk. 3, artikel 14, stk. 8, og artikel 15, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den polske udgave af Kommissionens forordning (EF) nr. 809/2004 af 29. april 2004 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/71/EF for så vidt angår oplysninger i prospekter samt disses format, integration af oplysninger ved henvisning og offentliggørelse af sådanne prospekter samt annoncering⁽²⁾ indeholder adskillige fejl. Fejlene forekommer i bilag XV, punkt 5.1, og de kan evt. give problemer med hensyn

til fortolkningen af omfanget af de oplysninger, der skal gives i medfør af denne bestemmelse. Det er derfor nødvendigt at berigtige den polske udgave. De øvrige sprogudgaver er ikke berørt.

- (2) Forordning (EF) nr. 809/2004 bør derfor berigtiges i overensstemmelse hermed. For at fejlene i den retsakt, der berigtiges, kan blive elimineret hurtigst muligt, bør nærværende forordning træde i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

(vedrører kun den polske udgave)

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 2013.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

⁽¹⁾ EUT L 345 af 31.12.2003, s. 64.

⁽²⁾ EUT L 149 af 30.4.2004, s. 3.

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 622/2013**af 25. juni 2013****om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2368/2002 om gennemførelse af Kimberleyprocessens certificeringsordning for international handel med uslebne diamanter**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2368/2002 af 20. december 2002 om gennemførelse af Kimberleyprocessens certificeringsordning for international handel med uslebne diamanter ⁽¹⁾, særlig artikel 20, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag II til forordning (EF) nr. 2368/2002 rummer en liste over deltagerne i Kimberlyprocessens »KP« certificeringsordning og deres behørigt udpegede kompetente myndigheder.
- (2) Den 23. maj 2013 udsendte formanden for Kimberleyprocessen en meddelelse, som bekræftede, at deltagerne i Kimberleyprocessen, ved skriftlig procedure, besluttede at afstå fra at udføre uslebne diamanter til eller indføre uslebne diamanter fra Den Centralafrikanske Republik, indtil der er opnået klarhed om landets evne til at overholde KP's minimumstandarder.

- (3) Bilag II til forordning (EF) nr. 2368/2002 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

- (4) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelsen fra det udvalg, der er omhandlet i artikel 22 i forordning (EF) nr. 2368/2002.

- (5) For at sikre, at foranstaltningerne i denne forordning er effektive, bør den træde i kraft øjeblikkeligt —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 2368/2002 foretages følgende ændringer:

Bilag II til forordning (EF) nr. 2368/2002 erstattes af teksten i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juni 2013.

På Kommissionens vegne
For formanden
Catherine ASHTON
Næstformand

⁽¹⁾ EFT L 358 af 31.12.2002, s. 28.

BILAG

»BILAG II

Liste over deltagende parter i Kimberleyprocessens certificeringsordning og de kompetente myndigheder, de har udpeget som omhandlet i artikel 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 og 20

ANGOLA

Ministry of Geology and Mines
Rua Hochi Min
C.P # 1260
Luanda
Angola

General Enquiries:

Kimberley Process Office
Minerals and Metals Sector (MMS)
Natural Resources Canada (NRCan)
580 Booth Street, 9th floor
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

ARMENIEN

Department of Gemstones and Jewellery
Ministry of Trade and Economic Development
M. Mkrtchyan 5
Yerevan
Armenia

CAMEROUN

National Permanent Secretariat for the Kimberley Process
Ministry of Mines, Industry and Technological Development
Intek Building
Navik Street P.O.
P.O. Box 8390
Yaoundé
Cameroon

AUSTRALIEN

Department of Foreign Affairs and Trade
Trade Development Division
R.G. Casey Building
John McEwen Crescent
Barton ACT 0221
Australia

FOLKEREPUBLIKKEN KINA

Department of Inspection and Quarantine Clearance
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)
9 Madiandonglu
Haidian District, Beijing 100088
People's Republic of China

BANGLADESH

Export Promotion Bureau
TCB Bhaban
1, Karwan Bazaar
Dhaka
Bangladesh

HONG KONG, Special Administrative Region of the People's Republic of China

Department of Trade and Industry
Hong Kong Special Administrative Region
Folkerepublikken Kina
Room 703, Trade and Industry Tower
700 Nathan Road
Kowloon
Hong Kong
China

BELARUS

Ministry of Finance
Department for Precious Metals and Precious Stones
Sovetskaja Str., 7
220010 Minsk
Republic of Belarus

DEN DEMOKRATISKE REPUBLIK CONGO

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)
17th floor, BCDC Tower
30th June Avenue
Kinshasa
Democratic Republic of Congo

BOTSWANA

Ministry of Minerals, Energy and Water Resources
PI Bag 0018
Gaborone
Botswana

REPUBLIKKEN CONGO

Bureau d'expertise, d'évaluation et de certification (BEEC)
Ministère des Mines, des Industries Minières et de la Géologie
BP 2474
Brazzaville
Republic of Congo

BRASILIEN

Ministry of Mines and Energy
Esplanada dos Ministérios — Bloco »U« — 4º andar
70065 – 900 Brasília — DF
Brazil

CANADA

Internationalt:

Department of Foreign Affairs and International Trade
Peace Building and Human Security Division
Lester B Pearson Tower B — Room: B4-120
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada

DEN EUROPÆISKE UNION

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments
Office EEAS 02/309
B-1049 Bruxelles/Brussel
(Belgium)

GHANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)
Diamond House
Kinbu Road,
P.O. Box M. 108
Accra
Ghana

GUINEA

Ministry of Mines and Geology
BP 2696
Conakry
Guniea

GUYANA

Geology and Mines Commission
P O Box 1028
Upper Brickdam
Stabroek
Georgetown
Guyana

INDIEN

The Gem & Jewellery Export Promotion Council
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A
Mumbai 400 004
India

INDONESIEN

Directorate-General of Foreign Trade
Ministry of Trade
JI M.L. Ridwan Rais No. 5
Blok I lantai 4
Jakarta Pusat Kotak Pos. 10110
Jakarta
Indonesia

ISRAEL

Ministry of Industry, Trade and Labor
Office of the Diamond Controller
3 Jabotinsky Road
Ramat Gan 52520
Israel

JAPAN

United Nations Policy Division
Foreign Policy Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
100-8919 Tokyo, Japan
Japan

REPUBLIKKEN KOREA

Export Control Policy Division
Ministry of Knowledge Economy
Government Complex
Jungang-dong 1, Gwacheon-si
Gyeonggi-do 427-723
Seoul
Korea

DEN DEMOKRATISKE FOLKEREPUBLIK LAOS

Department of Import and Export
Ministry of Industry and Commerce
Vientiane
Laos

LIBANON

Ministry of Economy and Trade
Lazariah Building
Down Town
Beirut
Libanon

LESOTHO

Department of Mines and Geology
P.O. Box 750
Maseru 100
Lesotho

LIBERIA

Government Diamond Office
Ministry of Lands, Mines and Energy
Capitol Hill
P.O. Box 10-9024
1000 Monrovia 10
Liberia

MALAYSIA

Ministry of International Trade and Industry
Trade Cooperation and Industry Coordination Section
Blok 10
Komplek Kerajaan Jalan Duta
50622 Kuala Lumpur
Malaysia

MEXICO

Secretaría de Economía
Dirección General de Política Comercial
Alfonso Reyes No. 30, Colonia Hipodromo Condesa, Piso 16.
Delegación Cuactemoc, Código Postal: 06140 México, D.F.
Mexico

MAURITIUS

Import Division
Ministry of Industry, Small & Medium Enterprises, Commerce &
Cooperatives
4th Floor, Anglo-Mauritius Building
Intendance Street
Port Louis
Mauritius

NAMIBIA

Diamond Commission
Ministry of Mines and Energy
Private Bag 13297
Windhoek
Namibia

NEW ZEALAND

Certificate Issuing authority:
Middle East and Africa Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Private Bag 18 901
Wellington
New Zealand

Import and Export Authority:

New Zealand Customs Service
PO Box 2218
Wellington
New Zealand

NORGE

Section for Public International Law
Department for Legal Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
P.O. Box 8114
0032 Oslo
Norway

RUSLAND

Gokhran of Russia
14, 1812 Goda St.
121170 Moskva
Russia

SIERRA LEONE

Ministry of Minerals Resources
Gold and Diamond Office (GDO)
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone

SINGAPORE

Ministry of Trade and Industry
100 High Street
#0901, The Treasury
Singapore 179434

SYDAFRIKA

South African Diamond and Precious Metals Regulator
SA Diamond Centre
240 Commissioner Street
Johannesburg 2000
South Africa

SRI LANKA

National Gem and Jewellery Authority
25, Galleface Terrace
Colombo 03
Sri Lanka

SWAZILAND

Office for the Commissioner of Mines
Ministry of Natural Resources and Energy
Mining department
Lilunga House (3rd floor, Wing B)
Somhlolo Road
PO Box 9,
Mbabane H100
Swaziland

SCHWEIZ

State Secretariat for Economic Affairs (SECO)
Sanctions Unit
Holzikofenweg 36
CH-3003 Berne/Switzerland

TAIWAN, PENGHU, KINMEN OG MATSU, SÆRSKILT TOLDOMRÅDE

Export/Import Administration Division
Bureau of Foreign Trade
Ministry of Economic Affairs
1, Hu Kou Street
Taipei, 100
Taiwan

TANZANIA

Commission for Minerals
Ministry of Energy and Minerals
PO Box 2000
Dar es Salaam
Tanzania

THAILAND

Department of Foreign Trade
Ministry of Commerce
44/100 Nonthaburi 1 Road
Muang District, Nonthaburi 11000
Thailand

TOGO

Ministry of Minerals, Energy and Water
Head Office of Mines and Geology
B.P. 356
216, Avenue Sarakawa
Lomé
Togo

TYRKIET

Foreign Exchange Department
Undersecretariat of Treasury
T.C. Başbakanlık Hazine
Müsteşarlığı İnönü Bulvarı No:36
06510 Emek — Ankara
Tyrkiet

Import and Export Authority:

Istanbul Gold Exchange
Rıhtım Cad. No:81
34425 Karaköy — İstanbul
Turkey

UKRAINE

Ministry of Finance
State Gemological Center
Degtyarivska St. 38-44
Kiev 04119
Ukraine

DE FORENEDE ARABISKE EMIRATER

U.A.E Kimberley Process Office
Dubai Multi Commodities Center
Dubai Airport Free Zone
Emirates Security Building
Block B, 2nd Floor, Office # 20
Dubai
United Arab Emirates

USA

United States Kimberley Process Authority
11 West 47 Street 11th floor
New York, NY 10036
United States of America

U.S. Department of State
Room 4843 EB/ESC
2201 C Street, NW
Washington D.C. 20520
United States of America

VIETNAM

Ministry of Industry and Trade
Export-Import Management Department
54 Hai Ba Trung
Hanoi
Vietnam

ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office
Ministry of Mines and Mining Development
Private Bag 7709, Causeway
Harare
Zimbabwe«.

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 623/2013**af 27. juni 2013****om ændring af forordning (EF) nr. 1238/95 for så vidt angår størrelsen af de gebyrer, der skal betales til EF-Sortsmyndigheden**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 af 27. juli 1994 om EF-sortsbeskyttelse⁽¹⁾ (grundforordningen), særlig artikel 113,

efter høring af EF-Sortsmyndighedens administrationsråd, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 9, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1238/95 af 31. maj 1995 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 for så vidt angår fastsættelsen af gebyrer til EF-Sortsmyndigheden⁽²⁾ fastsættes størrelsen af det gebyr, der skal betales til EF-Sortsmyndigheden (i det følgende benævnt »Sortsmyndigheden«), for hvert år af EF-sortsbeskyttelsens varighed, jf. artikel 113, stk. 2, litra d), i forordning (EF) nr. 2100/94.
- (2) Sortsmyndighedens finansielle reserve er nået op på et niveau, som overstiger det beløb, der er nødvendigt for at fastholde et balanceret budget og sikre dens fortsatte drift. Derfor bør det årlige gebyr nedsættes fra år 2014.

(3) Forordning (EF) nr. 1238/95 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(4) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Det Stående Udvalg for Sortsbeskyttelse —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1238/95 affattes således:

»1. Sortsmyndigheden opkræver fra indehaveren af en EF-sortsbeskyttelse (i det følgende benævnt »indehaveren«) et gebyr på 250 EUR for hvert år af EF-beskyttelsens gyldighedsperiode (i det følgende benævnt »det årlige gebyr«), jf. artikel 113, stk. 2, litra d), i grundforordningen.«

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2014.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juni 2013.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

⁽¹⁾ EFT L 227 af 1.9.1994, s. 1.⁽²⁾ EFT L 121 af 1.6.1995, s. 31.

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 624/2013

af 27. juni 2013

om ændring af bilag I til Rådets forordning (EF) nr. 32/2000 for så vidt angår et nyt GATT-bundet EU-toldkontingent for tilberedte fødevarer, ikke andetsteds tariferet, tildelt Amerikas Forenede Stater

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 32/2000 af 17. december 1999 om åbning og forvaltning af GATT-bundne fællesskabstoldkontingenter og visse andre fællesskabstoldkontingenter og om visse gennemførelsesbestemmelser for så vidt angår tilpasning af disse toldkontingenter og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1808/95 ⁽¹⁾, særlig artikel 9, stk. 1, litra b), første led, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Med afgørelse 2013/125/EU ⁽²⁾ har Rådet godkendt aftalen i form af en brevveksling mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater i henhold til artikel XXIV, stk. 6, og artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og handel (GATT) 1994 for så vidt angår ændring af indrømmelserne i Republikken Bulgariens og Rumæniens lister i tilslutning til deres tiltrædelse af Den Europæiske Union.
- (2) Aftalen i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater fastsætter et nyt årligt toldkontingent for tilberedte fødevarer.
- (3) Forordning (EF) nr. 32/2000 åbnede og fastsatte forvaltning af GATT-bundne EU-toldkontingenter, der skulle anvendes i kronologisk orden efter datoer for accept af toldangivelser.
- (4) Til verificering af produkternes oprindelse bør der tages hensyn til de kontrolforanstaltninger, der er indført af myndighederne i Amerikas Forenede Stater, og det bør kræves, at det oprindelsescertifikat, som udstedes af disse

myndigheder, fremlægges ved importen i overensstemmelse med artikel 55 til 65 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks ⁽³⁾.

- (5) For at gennemføre det nye årlige toldkontingent, som er fastsat i aftalen i form af brevveksling, er det nødvendigt at ændre forordning (EF) nr. 32/2000.
- (6) Da aftalen i form af en brevveksling mellem Den Europæiske Union og Amerikas Forenede Stater i henhold til artikel XXIV, stk. 6, og artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og handel (GATT) 1994 for så vidt angår en ændring af indrømmelserne i Republikken Bulgariens og Rumæniens lister i tilslutning til deres tiltrædelse af Den Europæiske Union vil træde i kraft den 1. juli 2013, bør Kommissionens gennemførelsesforordning derfor gælde fra samme dato.
- (7) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelsen fra Toldkodeksudvalget —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til forordning (EF) nr. 32/2000 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 2013.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juni 2013.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

⁽¹⁾ EFT L 5 af 8.1.2000, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 69 af 13.3.2013, s. 4.

⁽³⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.

BILAG

I bilag I til forordning (EF) nr. 32/2000 indsættes følgende række i tabellen:

»09.0096	2106 90 98		Andre tilberedte fødevarer, ikke andetsteds tariferet, tildelt Amerikas Forenede Stater	Fra den 1. juli til den 30. juni	1 550 t	EA (*) (**)
----------	------------	--	---	----------------------------------	---------	-------------

(*) Betegnelsen »EA« angiver, at der for de pågældende varer kan opkræves et »landbrugselement«, der fastsættes i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2658/87.

(**) Anvendelsen af toldkontingentet skal være betinget af, at der som fastsat i artikel 55 til 65 i forordning (EØF) nr. 2454/93 fremlægges et oprindelsescertifikat, som er udstedt af de kompetente myndigheder i Amerikas Forenede Stater.»

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 625/2013**af 27. juni 2013****om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 af 7. juni 2011 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår frugt og grøntsager og forarbejdede frugter og grøntsager ⁽²⁾, særlig artikel 136, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes der på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterier for

Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XVI til nævnte forordning.

- (2) Der beregnes hver arbejdsdag en fast importværdi i henhold til artikel 136, stk. 1, i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 under hensyntagen til varierende daglige data. Derfor bør nærværende forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier som omhandlet i artikel 136 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juni 2013.

*På Kommissionens vegne
For formanden*

Jerzy PLEWA
*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157 af 15.6.2011, s. 1.

BILAG

Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	AL	55,3
	MK	46,1
	TR	98,7
	ZZ	66,7
0707 00 05	MK	28,7
	TR	116,3
	ZZ	72,5
0709 93 10	TR	125,2
	ZZ	125,2
0805 50 10	AR	92,0
	TR	99,2
	ZA	98,7
	ZZ	96,6
0808 10 80	AR	162,7
	BR	99,9
	CL	140,7
	CN	105,9
	NZ	141,7
	TR	99,8
	ZA	122,8
	ZZ	124,8
0809 10 00	IL	275,4
	TR	210,4
	ZZ	242,9
0809 29 00	TR	334,0
	US	604,7
	ZZ	469,4
0809 30	TR	179,1
	ZZ	179,1
0809 40 05	CL	216,9
	IL	308,9
	ZA	377,9
	ZZ	301,2

⁽¹⁾ Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

AFGØRELSER

RÅDETS AFGØRELSE

af 25. juni 2013

om den holdning, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne i Det Blandede EØS-Udvalg til en ændring af protokol 30 til EØS-aftalen vedrørende særlige bestemmelser om tilrettelæggelsen af samarbejdet på statistikområdet

(2013/333/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 338, stk. 1, sammenholdt med artikel 218, stk. 9,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2894/94 af 28. november 1994 om visse gennemførelsesbestemmelser til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ⁽¹⁾, særlig artikel 1, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ⁽²⁾ ("EØS-aftalen") trådte i kraft den 1. januar 1994.
- (2) Ifølge artikel 98 i aftalen kan Det Blandede EØS-Udvalg beslutte at ændre bl.a. protokol 30 til aftalen.
- (3) Protokol 30 til EØS-aftalen indeholder særlige bestemmelser om tilrettelæggelsen af samarbejdet på det statistiske område.
- (4) I Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 99/2013 af 15. januar 2013 om det europæiske statistiske program 2013-2017 ⁽³⁾ er fastsat finansieringsrammen for 2013 for gennemførelsen af det europæiske statistiske program 2013-17. Der mangler stadig at blive truffet afgørelse om den finansielle tildeling for 2014-17.
- (5) EØS's statistiske program for 2013 bør bygge på forordning (EU) nr. 99/2013 og omfatte de programdele, der er nødvendige for at beskrive og overvåge alle relevante

økonomiske, sociale og miljømæssige aspekter i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

- (6) Protokol 30 til aftalen bør ændres i overensstemmelse hermed.
- (7) Den nævnte ændring bør anvendes fra den 1. januar 2013 for at gøre det muligt at gennemføre dette udvidede samarbejde fra den nævnte dato.
- (8) Unionens holdning i Det Blandede EØS-Udvalg bør baseres på det udkast til afgørelse, der er knyttet til nærværende afgørelse —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den holdning, der på Den Europæiske Unions vegne skal indtages i Det Blandede EØS-Udvalg til den foreslåede ændring af protokol 30 til EØS-aftalen, baseres på det udkast til Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse, der er knyttet til nærværende afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Luxembourg, den 25. juni 2013.

På Rådets vegne

E. GILMORE

Formand

⁽¹⁾ EFT L 305 af 30.11.1994, s. 6.

⁽²⁾ EFT L 1 af 3.1.1994, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 39 af 9.2.2013, s. 12.

UDKAST

DET BLANDEDE EØS-UDVALGS AFGØRELSE Nr. .../...

af

om ændring af protokol 30 til EØS-aftalen vedrørende særlige bestemmelser om tilrettelæggelsen af samarbejdet på det statistiske område

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ("EØS-aftalen"), særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 99/2013 af 15. januar 2013 om det europæiske statistiske program 2013-2017 ⁽¹⁾ er fastsat finansieringsrammen for 2013 for gennemførelsen af det europæiske statistiske program 2013-17. Der mangler stadig at blive truffet afgørelse om den finansielle tildeling for 2014-17.
- (2) EØS' statistiske program for 2013 bør bygge på forordning (EU) nr. 99/2013 og omfatte de programdele, der er nødvendige for at beskrive og overvåge alle relevante økonomiske, sociale og miljømæssige aspekter i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.
- (3) Protokol 30 til aftalen bør ændres for at gøre det muligt at gennemføre dette udvidede samarbejde fra den 1. januar 2013 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Der indsættes følgende efter artikel 4 (Modernisering af den europæiske erhvervs- og handelsstatistik (MEETS)) i protokol 30 til EØS-aftalen:

"Artikel 5

Statistisk program 2013

1. Denne artikel vedrører følgende retsakt:

— **32013 R 0099**: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 99/2013 af 15. januar 2013 om det europæiske statistiske program 2013-2017 (EUT L 39 af 9.2.2013, s. 12).

2. Det europæiske statistiske program 2013-2017, jf. forordning (EU) nr. 99/2013, udgør rammerne for EØS' statistiske foranstaltninger, som skal gennemføres i perioden

fra den 1. januar 2013 til den 31. december 2013. Alle hovedområder i det europæiske statistiske program 2013-2007 betragtes som relevante for EØS' statistiske samarbejde og er åbne for EFTA-staternes uindskrænkede deltagelse.

3. EFTA's statistiske kontor og Eurostat udarbejder i fællesskab et særskilt statistisk program for EØS for 2013. EØS' statistiske program for 2013 udarbejdes som et delprogram af og sideløbende med det årlige arbejdsprogram, der udarbejdes af Kommissionen i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 99/2013. EØS' statistiske program 2013 godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne interne procedurer.

4. I 2013 bidrager EFTA-staterne i overensstemmelse med artikel 82, stk. 1, litra a), i aftalen og de dertil knyttede finansforordninger finansielt med et beløb svarende til 75 % af beløbet under budgetposterne 29 02 05 (det europæiske statistiske program 2013-17) og 29 01 04 05 (politik for statistisk information - udgifter til administrativ forvaltning), der er opført på Den Europæiske Unions budget for 2013."

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter, at den sidste meddelelse er indgivet til Det Blandede EØS-Udvalg, jf. EØS-aftalens artikel 103, stk. 1 (*).

Den anvendes fra den 1. januar 2013.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidendes EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Det Blandede EØS-Udvalgs vegne

Formand

Sekretærer for
Det Blandede EØS-Udvalg

(¹) EFT L 39 af 9.2.2013, s. 12.

(*) [Ingen forfatningsmæssige krav angivet.] [Forfatningsmæssige krav angivet.]

RÅDETS AFGØRELSE

af 25. juni 2013

om den holdning, der skal indtages på vegne af Den Europæiske Union i Det Blandede EØS-Udvalg
vedrørende en ændring af bilag XXI til EØS-aftalen

(2013/334/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 338, stk. 1, sammenholdt med artikel 218, stk. 9,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2894/94 af 28. november 1994 om visse gennemførelsesbestemmelser til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ⁽¹⁾, særlig artikel 1, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ⁽²⁾, i det følgende benævnt "aftalen", trådte i kraft den 1. januar 1994.
- (2) I henhold til artikel 98 i aftalen kan Det Blandede EØS-Udvalg beslutte at ændre bl.a. bilag XXI til aftalen.
- (3) Bilag XXI til aftalen indeholder særlige bestemmelser vedrørende statistikker.
- (4) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 70/2012 af 18. januar 2012 om statistisk registrering af vejgodstrafikken (omarbejdning) ⁽³⁾ skal indarbejdes i aftalen med visse tilpasninger for EØS/EFTA-staterne.

(5) Forordning (EU) nr. 70/2012 ophæver Rådets forordning (EF) nr. 1172/98 ⁽⁴⁾, som er indarbejdet i aftalen, og som derfor skal udgå af aftalen —

(6) Bilag XXI til aftalen bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(7) Unionens holdning i Det Blandede EØS-Udvalg bør baseres på det udkast til afgørelse, der er knyttet til nærværende afgørelse —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den holdning, der på Den Europæiske Unions vegne skal indtages i Det Blandede EØS-Udvalg vedrørende den foreslåede ændring af bilag XXI til aftalen, baseres på det udkast til Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelse, der er knyttet til nærværende afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Luxembourg, den 25. juni 2013.

På Rådets vegne

E. GILMORE

Formand

⁽¹⁾ EFT L 305 af 30.11.1994, s. 6.

⁽²⁾ EFT L 1 af 3.1.1994, s. 3.

⁽³⁾ EUT L 32 af 3.2.2012, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 163 af 6.6.1998, s. 1.

UDKAST

DET BLANDEDE EØS-UDVALGS AFGØRELSE Nr. .../...

af

om ændring af bilag XXI (Statistikker) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende benævnt "aftalen", særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 70/2012 af 18. januar 2012 om statistisk registrering af vejgodstrafikken (omarbejdning) ⁽¹⁾ skal indarbejdes i aftalen.
- (2) Forordning (EU) nr. 70/2012 ophæver Rådets forordning (EF) nr. 1172/98 ⁽²⁾, som er indarbejdet i aftalen, og som derfor skal udgå af aftalen.
- (3) Bilag XXI til aftalen bør derfor ændres —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Teksten i punkt 7f (Rådets forordning (EF) nr. 1172/98) i bilag XXI til aftalen affattes således:

"32012 R 0070: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 70/2012 af 18. januar 2012 om statistisk registrering af vejgodstrafikken (omarbejdning) (EUT L 32 af 3.2.2012, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med denne aftale med følgende tilpasninger:

- a) Denne forordning gælder ikke for Island.
- b) Denne forordning gælder ikke for Liechtenstein, så længe antallet af liechtensteinsk indregistrerede vejtransportkøretøjer, som regelmæssigt udfører vejgodstrafik på EØS-medlemsstaternes område, ikke overstiger 400 køretøjer.

I den forbindelse skal Liechtenstein årligt, senest ved udgangen af april året efter det år, som tallene dækker, indberette antallet af liechtensteinsk indregistrerede vejtransportkøretøjer, som regelmæssigt udfører vejgodstrafik på EØS-medlemsstaternes område, til Eurostat. Ved regelmæssigt forstås i denne sammenhæng det at forlade det schweizisk-liechtensteinske toldunionsområde med retning mod EU mere end to gange om måneden.

Så snart forordningen gælder for Liechtenstein, skal dataindsamlingsmetoden tilpasses de strukturelle karakteristika for vejtransport i dette land efter aftale med Eurostat. Navnlig kan Liechtenstein nøjes med at indberette data, som dækker køretøjer, der regelmæssigt udfører vejgodstransport på EØS-medlemsstaternes område".

Artikel 2

Den islandske og den norske udgave af forordning (EU) nr. 70/2012, der offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-tillæg, er begge autentiske.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den [...], forudsat at alle meddelelser er indgivet til Det Blandede EØS-Udvalg, jf. EØS-aftalens artikel 103, stk. 1 (*).

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Det Blandede EØS-Udvalgs vegne

Formand

Sekretærer for
Det Blandede EØS-Udvalg

⁽¹⁾ EUT L 32 af 3.2.2012, s. 1.
⁽²⁾ EFT L 163 af 6.6.1998, s. 1.

(*) [Ingen forfatningsmæssige krav angivet.] [Forfatningsmæssige krav angivet.]

RÅDETS AFGØRELSE

af 25. juni 2013

om den holdning, der skal indtages på Den Europæiske Unions vegne i Det Blandede EØS-udvalg til en ændring af protokol 31 til EØS-aftalen om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder

(2013/335/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 114 sammenholdt med artikel 218, stk. 9,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2894/94 af 28. november 1994 om visse gennemførelsesbestemmelser til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ⁽¹⁾, særlig artikel 1, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ⁽²⁾ ("EØS-aftalen") trådte i kraft den 1. januar 1994.
- (2) I henhold til EØS-aftalens artikel 98 kan Det Blandede EØS-udvalg træffe afgørelse om at ændre bl.a. protokol 31 til EØS-aftalen.
- (3) Protokol 31 til EØS-aftalen indeholder bestemmelser og ordninger vedrørende samarbejdet på særlige områder ud over de fire friheder.
- (4) Samarbejdet om EU-aktioner, der finansieres over Unionens almindelige budget, vedrørende det indre markeds gennemførelse, funktionsmåde og udvikling, bør fortsættes mellem EØS-aftalens kontraherende parter.

(5) Protokol 31 til EØS-aftalen bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(6) Ændringen bør anvendes fra den 1. januar 2013, så dette udvidede samarbejde kan fortsætte efter den 31. december 2012.

(7) Unionens holdning i Det Blandede EØS-udvalg bør derfor baseres på det udkast til afgørelse, der er knyttet til nærværende afgørelse —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den holdning, som på Den Europæiske Unions vegne skal indtages i Det Blandede EØS-udvalg til den foreslåede ændring af protokol 31 til EØS-aftalen, baseres på det udkast til Det Blandede EØS-udvalgs afgørelse, der er knyttet til nærværende afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Luxembourg, den 25. juni 2013.

På Rådets vegne
E. GILMORE
Formand

⁽¹⁾ EFT L 305 af 30.11.1994, s. 6.

⁽²⁾ EFT L 1 af 3.1.1994, s. 3.

UDKAST

DET BLANDEDE EØS-UDVALGS AFGØRELSE Nr. .../...

af

om ændring af protokol 31 til EØS-aftalen om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ("EØS-aftalen"), særlig artikel 86 og 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det er hensigtsmæssigt at fortsætte samarbejdet mellem EØS-aftalens kontraherende parter om EU-aktioner, der finansieres over Unionens almindelige budget, vedrørende det indre markeds gennemførelse, funktionsmåde og udvikling.
- (1) Protokol 31 til EØS-aftalen bør derfor ændres, så dette udvidede samarbejde kan fortsætte efter den 31. december 2012 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Artikel 7 i protokol 31 til EØS-aftalen ændres således:

1. Ordene "år 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 og 2012" i stk. 6 erstattes af ordene "år 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010 og 2011, 2012 og 2013".
2. Ordene "år 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 og 2012" i stk. 7 erstattes af ordene "år 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 og 2013".

3. Ordene "år 2008, 2009, 2010, 2011 og 2012" i stk. 8 erstattes af ordene "år 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 og 2013".

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter den seneste meddelelse i henhold til EØS-aftalens artikel 103, stk. 1 (*).

Den anvendes fra den 1. januar 2013.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidendes EØS-afsnit og EØS-tillæg.

Udfærdiget i Bruxelles, den ...

På Det Blandede EØS-udvalgs vegne

Formanden

Sekretærer for
Det Blandede EØS-udvalg

(*) [Ingen forfatningsmæssige krav angivet.] [Forfatningsmæssige krav angivet.]

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Rådets forordning (EU) nr. 216/2013 af 7. marts 2013 om elektronisk offentliggørelse af *Den Europæiske Unions Tidende*

Fra den 1. juli 2013 anses kun den elektroniske udgave af EU-Tidende for autentisk og retsgyldig, jf. Rådets forordning (EU) nr. 216/2013 af 7. marts 2013 om elektronisk offentliggørelse af *Den Europæiske Unions Tidende* (EUT L 69 af 13.3.2013, s. 1).

Hvis det på grund af uforudsete og ekstraordinære omstændigheder ikke er muligt at offentliggøre den elektroniske udgave af EU-Tidende, anses den trykte udgave for autentisk og retsgyldig, jf. vilkår og betingelser i forordning (EU) nr. 216/2013, artikel 3.

ABONNEMENTSPRISER 2013 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 300 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 420 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	910 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA